

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le mardi 20 mars 2018 à 13 h 30
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Tuesday, March 20, 2018 at 1:30 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob, et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob, and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans
le présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance
ouverte à 13 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 1:30 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0089

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0089

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du conseil de
l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro
du 20 mars 2018 soit adopté tel que
soumis.

THAT the agenda of the Borough of
Pierrefonds-Roxboro Council special
sitting of March 20, 2018 be adopted as
submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0090

CONTRAT NUMÉRO 18-16835
AFFECTATION DU SURPLUS

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que deux soumissions ont été reçues et ouvertes le 14 mars 2018 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Pompaction inc.
Location d'équipement Battlefield (QM)

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0090

CONTRACT NUMBER 18-16835
APPROPRIATION OF SURPLUS

WHEREAS invited tenders were called for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS two tenders were received and opened on March 14, 2018 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

57 787,00 \$
69 692,43 \$

**Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

D'autoriser l'affectation d'une somme de 59 787 \$, taxes incluses, à même les surplus pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Pompaction inc.**, le contrat numéro 18-16835 pour la location de six (6) pompes auto-amorçantes 6" T6A silencieuses sur remorque au coût maximal de 59 787 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1183903006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0091

**It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO authorize the appropriation of a sum of \$59,787, taxes included, from the budget surplus for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Pompaction inc.**, contract number 18-16835 for the rental of six (6) 6" T6A quiet trailer self-priming pumps at a maximum cost of \$59,787, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0091

AFFECTATION DU SURPLUS
RÉSERVE NEIGE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisée l'affectation d'une somme de 58 000 \$, à même la réserve neige afin d'augmenter d'une (1) semaine l'offre de service de la Direction des travaux publics à la population de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la saison hivernale 2017-2018.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1183903007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA18 29 0092

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 13 H 35.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

APPROPRIATION OF SURPLUS
SNOW RESERVE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT be authorized the appropriation of a sum of \$58,000, from the snow reserve to add one (1) week to the Publics Works Department service to the population of Pierrefonds-Roxboro for the 2017-2018 winter season.

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA18 29 0092

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 1 :35 P.M.

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 9 avril 2018.